

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОТРАЖЕНИЯ БИРЖЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Для терминосистемы биржевой лексики характерно большое насыщение международными словами. В Беларуси биржа ценных бумаг появилась только в 1992 г. и соответственно в процессе усваивания новой информации заимствовался терминологический аппарат, разработанный в европейских языках.

Большая часть биржевой лексики является простой транслитерацией (*Equitie* ‘Экьюти’, *Order* ‘Ордер’, *Clearing* ‘Клиринг’) или транслитерацией/транскрипцией с небольшой адаптацией, напр.: *Scalping* ‘Скальпирование’, грамматическая трансформация транслитерации слова ‘Скальпинг’: **Скальпирование** – это краткосрочный метод торговли, который подразумевает получение прибыли от очень краткосрочных сделок, которые длятся всего несколько минут.

Неформальный характер коммуникации способствует частому использованию сленга, жаргонизмов. Выделим среди них группу анималистических выражений, описывающих стратегии и результаты торговли: *лоси, зайцы, волки, овцы* и т.д. *Быком*, например, называют инвестора, который полагает, что цены на рынке будут расти, он берет «быка за рога» и покупает ценные бумаги с целью продать их по более высокой цене, чем и способствует увеличению спроса и подъему стоимости ценных бумаг. Соответственно, сложилась тенденция к росту цен – его *бычий рынок*, негативная ценовая тенденция – *медвежий рынок*, толкающий его вниз инвесторов – *медведь*, напр.: **Бычий рынок** характеризуется долгосрочным восходящим трендом, который может происходить как из предшествующего нисходящего тренда, так и из флэта (бокового движения цены); Именно поэтому я предполагаю, что в следующем году будет страшный кризис, будет страшный «медвежий» рынок», — заявил Роджерс.

Жаргонное соответствие понятию *скальпинг* – *пипсовка*, термин описывает торговую систему, которая строится на игре на незначительных колебаниях курса, для измерения которых используют *поинты* или *пипсы*, напр.: *Активное распространение стратегий для пипсовки на рынке Форекс привело к тому, что уже в сети представлено огромное количество индикаторов и советников Форекс, которые позволяют активно зарабатывать на скальпинге. Основным приоритетом пипсовок является использование полного потенциала, то есть всей доступной суммы средств, чтобы обеспечить генерацию максимально возможного профита на небольших отрезках движения цены.*

Характерно и использование аббревиатур для обозначения названий компаний, различных ценных бумаг, валюты: *NYSE – The New York Stock Exchange, MMM – 3M Company, MSFT – Microsoft*. Пример употребления: *Биржа NYSE: что нужно знать инвестору для торговли акциями.*